

LUKÁŠ MATOUŠEK

PLUSEURS GENS

(Parafráze ballade od Solage)

(2022)

pro soprán, alt, housle, violu a violoncello
na text ballade od Solage a český překlad Zuzany Matouškové

Violino

Tyto noty je **DOVOLENO** kopírovat.
It is **ALLOWED** to make copies of this music.
Es ist **ERLAUBEN** diese Noten zu kopieren.
Est-il **POSSIBLE** de faire des copies de cette musique.

Skladbu **Pluseurs gens** jsem napsal v roce 2022 pro soprán, alt (spíš je to mezzosoprán), housle, violu a violoncello. Je to parafráze na ballade „*Pluseurs gens voy*“ od Solage z konce 14. století. Použil jsem první strofu textu Solagova originálu a následně kompletní přebásnění do češtiny všech tří strof původní ballade od Zuzany Matouškové.

Pro hudební zpracování jsem vyšel z původní Solagovy písně, kterou jsem postupně doplňoval a rozšiřoval vlastní hudbou. Pokusil jsem se oscilovat kolem stylu „ars subtilior“, ve kterém Solage komponoval s vlastními přesahy do současnosti. Snažil jsem se zachovat (alespoň v hrubém obrysu) formu středověké ballade (*formes fixes*) a rytmickou pulzaci písně.

Skladbu jsem připsal památce výborného violisty a svého kamaráda Jiřího Richtera, který se mnou hrál půl století v souboru Ars cameralis středověkou a soudobou hudbu a který zemřel v době, kdy jsem tuto skladbu začal komponovat.

Dynamika je v celé partituru jen informační, protože ve středověku se žádná dynamika nepsala a v rámci jedné skladby se nedělaly výrazné změny. Proto i při interpretaci této skladby je možno dynamiku dělat jen „pocitově“ bez výrazných kontrastů.

Durata ca 9 minut

Solage, ballade „*Pluseurs gens voy*“ [1. strofa]

Pluseurs gens voy qui leur pensee
mettent en vestir bon habis.
L'un vest une cote brodee,
L'autre un villan fourré de gris.
Manteaus portent grant ou petis
**Mais toute leur devise faite,
Je me tieng a une jaquete.**

Zuzana Matoušková – přebásnění ballade „*Pluseurs gens voy*“ [všechny tři strofy]

Mnozí mají hlavu plnou
oblékání, látek, sametů,
zda vzít pláštík vyšívaný vlnou,
kožíšek, či šálu z brokátu,
střídají i délky kabátů.
**Máme v tom snad smysl žití hledat?
Jak kdo chce, já pouze žaket mám rád.**

Ať se hejsci navonění hrnou!
Hýří elegancí kabátů,
jemnou látku vystřídají hrubou,
nejraději drahou dykytu,
v módě uctívají novotu.
**Máme v tom snad smysl žití hledat?
Jak kdo chce, já pouze žaket mám rád.**

Ona nevolila módu drahou,
netouží po třpytném brokátu,
místo róby s vzácnou kožešinou
žádá vkus a zářnou čistotu.
Ctím ji za tu moudrou prostotu.
**V tomto můžem smysl žití hledat.
Právě proto já svou Jacquete mám rád.**

Pluseurs gens

Parafráze ballade od Solage

Lukáš Matoušek

2022

Allegro moderato ♩ = 98 - 112

mf

8

14

21

29

37

44

51

58

65

72

p

mf

79



85



93



100



106



113



118



125

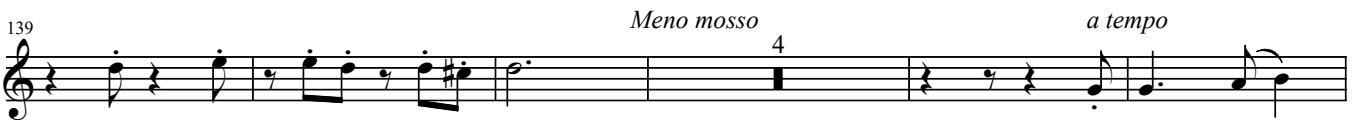


132



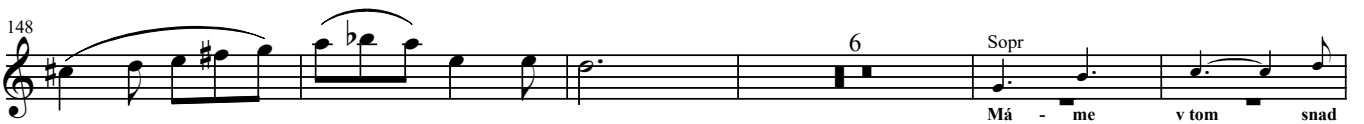
139

Meno mosso 4 a tempo



148

6 Sopr



Má - me v tom snad

Violino

159

Musical staff 159, starting with a *mf* dynamic marking.

166

Musical staff 166, starting with a *f* dynamic marking.

173

Musical staff 173.

180

Musical staff 180, starting with a *p* dynamic marking.

187

Musical staff 187.

193

Musical staff 193, starting with a *mf* dynamic marking.

200

Musical staff 200.

208

Musical staff 208, featuring a Soprano vocal line with lyrics: jem - nou lát - - - ku. The tempo is marked *Meno mosso*.

217

Musical staff 217, featuring a Soprano vocal line with lyrics: vy - stí - da - jí. The tempo is marked *accel.* and *a tempo*. Dynamics include *p* and *mf*.

225

Musical staff 225, featuring a Soprano vocal line with lyrics: v mó - dě u - ctí - va - - jí no - - - vo - tu. The tempo is marked *Meno mosso* and *a tempo*. A fingering of 5 is indicated.

236

Musical staff 236.

243

Musical staff 243.

249

Musical staff 249, starting with a *f* dynamic marking.

257 *p*

265 *mf*

273

280

287 *mp*

295

302 *mf*

309

316

323

330 *f*

336

342

Detailed description: This image shows a page of a violin score, numbered 257 to 342. The music is written on a single staff in treble clef. The key signature has one flat (B-flat). The score is divided into measures, with measure numbers 257, 265, 273, 280, 287, 295, 302, 309, 316, 323, 330, 336, and 342 marked at the beginning of their respective lines. Dynamic markings include *p* (piano) at measure 257, *mf* (mezzo-forte) at measures 265 and 302, *mp* (mezzo-piano) at measure 287, and *f* (forte) at measure 330. The music features a variety of note values, including quarter, eighth, and sixteenth notes, as well as rests and slurs. The notation includes a repeat sign at measure 265 and a fermata at measure 309.

Lukáš Matoušek

výběr skladeb pro zpěv a pro smyčcové nástroje selected compositions for voice and for strings

Tartuffův trest / The Punishment of Tartuffe (1964), (sopr, ms, fl, bcl)	5´
II. Kantáta / 2nd Cantata („Cantata di chiesa“) (1966), (sopr, bcl, fg, trb)	8´
Intimní hudba / Intimate Music (1968) pro sólovou violu / for solo viola [Chester Music 1984]	6´
- verze pro sólové violoncello / version for solo cello [Chester Music 1984]	6´
- verze pro sólové housle / version for solo violin	6´
Pečet' mlčení / The Seal of Silence (Sigillum silentii) (1970/1998), (ms, cl, vla, pf)	15´
Barvy a myšlenky / Colours and Thoughts (1976), (ms, fl, cl, vla, cemb)	14´
Ani bolest nedožijem / Not a sorrow we will not live to the end (1997)	8´
voce solo (testo Vladimír Holan)	
Proměny ticha / Metamorphoses of Silence (1977) for strings	10´
- 1980 verze pro smyčcové kvarteto / version for string quartet	
Sonáta / Sonata (1980) (vl, pf) – verze / version (2003) – vl, orch. da camera	15´
Věvec sonetů / Sonnet Sequence (1997/2000) (vcl, pf) – verze / version (2009) – vcl, orch	35´
Sonety / Sonnets (2011) (vcl, pf)	19´
Půlnoční capriccio / Midnight Capriccio (2020) (vl)	4´
Pluseurs gens (2022), s, a, vl, vla, vcl	9´

Diskografie / Discography

CDs:

- Lukáš Matoušek: Chamber Music; Studio MATOUŠ MK 0044-2931** (1998)
Vzpomínka na pana Sudka, Barvy a myšlenky, Proměny ticha, Aztékové,
Sonáta pro housle a klavír, Pečet' mlčení (Sigillum silentii), Fanfára 17.listopadu
- Rubinstein, Hindemith, Bloch, Matoušek; ARTA Records F1 0062-2** (1995) Intimní hudba pro violu
Bambini di Praga - Concerto piccolo; BONTON Music a.s. 71 0525-2 (1997) - Květ z ráje
- Atelier I; Editio Český rozhlas CR 0115-213** (1999), Kořeny času [Radices temporum] pro orchestr /
Roots of the Time for orchestra
- Münchener Flötentrio; CAVALLI RECORDS CCD 267** (2004) - Mozaika
- Lukáš Matoušek: Věvec sonetů** pro violoncello a klavír; **Lukáš Matoušek LM 0001-2131** (2010)
- Umělecká beseda, Komorní hudba členů; Studio MATOUŠ MK 0059-2132** (2011)
Trio pro klarinet, housle a klavír
- Svár teorie s praxí (14) 2017; Nakladatelství AMU (2017), přílohové CD k publikaci Generace? –**
Sedm smrtelných hříchů Hieronyma Bosche

LP-Records:

- Sonatori di Praga; LP - Panton 11 0392** (1975); Sedm hříchů Hieronyma Bosche
- Hommage à Machaut; LP - Panton 8111 0056** (1978); Hoquet Guillaumea de Machaut
- Severáček; LP - Panton 8112 0416** (1983); Klárčina říkadla
- Hudba pro žestě / Brass Music; LP - SUPRAPHON 1111 3903** (1986); Vzpomínka na pana Sudka

E-MAIL cameralis.lukas@gmail.com

WEB <https://www.lukas-matousek.cz/>